

AVIS PUBLIC

TENUE D'UN REGISTRE POUR LES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE CÔTE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC est donné que :

- Le conseil de Ville, lors de sa séance ordinaire du 11 juin 2018, a adopté le règlement suivant :
« Règlement 2511 décrétant les différents réaménagements pour les parcs Kirwan et Trudeau et l'affectation d'une somme de 142 945 \$ des soldes disponibles des règlements 2289, 2305, 2306, 2325, 2335, 2359, 2360, 2361, 2428, 2429, 2430, 2431, 2449, 2460 et 2461 en vue de financer une dépense de 142 945 \$ »
- L'objet du règlement est :
D'utiliser des fonds déjà empruntés, mais inutilisés – en vertu des règlements d'emprunt 2289, 2305, 2306, 2325, 2335, 2359, 2360, 2361, 2428, 2429, 2430, 2431, 2449, 2460 et 2461 – pour réaménager les parcs Kirwan et Trudeau. Les termes de remboursement seront conformes à chacun des règlements d'emprunt déjà adoptés.
- Les fonds déjà empruntés, mais inutilisés – en vertu des règlements d'emprunt 2289, 2305, 2306, 2325, 2335, 2359, 2360, 2361, 2428, 2429, 2430, 2431, 2449, 2460 et 2461 – seront mis à la charge de tous les contribuables de la municipalité de Côte Saint-Luc;
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité de Côte Saint-Luc peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire par l'inscription de leur nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature, dans un registre ouvert à cette fin;
- Le registre pour ce règlement sera accessible, sans interruption, le mardi 10 juillet 2018, le mercredi 11 juillet 2018, le jeudi 12 juillet 2018 et le vendredi 13 juillet 2018, entre 9 h et 19 h au bureau du greffier, situé au 5801, boulevard Cavendish;
- Le nombre de signatures requis pour la tenue d'un scrutin référendaire est de 2 267. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;
- Le règlement peut être consulté au comptoir des archives situé au 5801, boulevard Cavendish, 2^e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30, ET pendant la période d'enregistrement énoncée au paragraphe 5;
- Les résultats de la procédure d'enregistrement seront annoncés au bureau du greffier (le lieu où le registre sera tenu) le vendredi 13 juillet 2018 à 19 h 30, ou aussitôt qu'ils seront disponibles.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER

Une personne habile à voter est une personne qui se trouve dans une des deux catégories suivantes le 11 juin 2018 (et au moment où elle exerce son droit) :

- une personne physique qui est :
 - domiciliée sur le territoire de Côte Saint-Luc;
 - domiciliée depuis au moins (6) six mois au Québec;
 - majeure (18 ans);
 - de citoyenneté canadienne;
 - n'est pas en curatelle; et
 - n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).
- une personne physique ou morale domiciliée ou non domiciliée dans la municipalité de Côte Saint-Luc ou dont le siège social y est ou n'y est pas situé mais qui :
 - est, depuis au moins douze mois, propriétaire d'un immeuble ou occupante d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de Côte Saint-Luc (secteur concerné);
 - est majeure (18 ans);
 - est de citoyenneté canadienne;
 - n'est pas en curatelle; et
 - n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

MANIÈRE ET CONDITIONS SELON LESQUELLES UNE PERSONNE MORALE POURRA EXERCER SON DROIT DE VOTE :

- Une personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise de l'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

La personne ainsi désignée doit également, en date du 11 juin 2018 (et au moment où elle exerce son droit) :

- être majeure;
 - être de citoyenneté canadienne;
 - ne pas être en curatelle, et
 - ne pas être frappée d'une incapacité de voter au sens de la *loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2);
- Les copropriétaires d'un immeuble qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :

PUBLIC NOTICE

HOLDING OF A REGISTER TO QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST FOR THE MUNICIPALITY OF CÔTE SAINT-LUC

PUBLIC NOTICE is hereby given that:

- At its Regular Meeting of June 11, 2018, the City Council adopted the following by-law:
"By-Law 2511 decreeing various facility upgrades for Kirwan and Trudeau Parks and the application of the sum of \$142,945 taken from the available balances on by-laws 2289, 2305, 2306, 2325, 2335, 2359, 2360, 2361, 2428, 2429, 2430, 2431, 2449, 2460 and 2461 in view of financing an expense of \$142,945"
- The object of the by-law is:
To use monies already borrowed, but unused – pursuant to loan by-laws 2289, 2305, 2306, 2325, 2335, 2359, 2360, 2361, 2428, 2429, 2430, 2431, 2449, 2460 and 2461 - to proceed with the various facility upgrades of Kirwan and Trudeau Parks. The terms of repayment will be pursuant to each loan by-law already adopted.
- The monies already borrowed, but unused – pursuant to loan by-laws 2289, 2305, 2306, 2325, 2335, 2359, 2360, 2361, 2428, 2429, 2430, 2431, 2449, 2460 and 2461 - shall be charged to taxpayers on the whole territory of the Municipality of Côte Saint-Luc;
- Qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list for the Municipality of Côte Saint-Luc may apply to have the aforementioned by-law submitted to a referendum poll by entering their name, address and capacity, together with their signature, in a Register opened for that purpose;
- The Register for this by-law will be open, uninterrupted, on Tuesday, July 10, 2018, Wednesday, July 11, 2018, Thursday, July 12, 2018 and Friday, July 13, 2018, between 9:00 a.m. and 7:00 p.m. in the office of the City Clerk located at 5801 Cavendish Boulevard;
- The number of signatures needed to require that a referendum poll be held for the by-law is 2,267. If this number is not reached, the by-law will be deemed approved by the qualified voters;
- The by-law may be consulted at the City archives located at 5801 Cavendish Boulevard, second floor, Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. AND during the register period mentioned in paragraph 5;
- The results of the registration process will be announced in the office of the City Clerk (where the Register is held), on Friday, July 13, 2018 at 7:30 p.m. or as soon as they are available.

TO BE CONSIDERED A QUALIFIED VOTER

A qualified voter is any person who enters into one of the following two categories on June 11, 2018 (and at the time he exercises his right):

- Any individual (natural person) who:
 - is domiciled in the territory of Côte Saint-Luc;
 - has been domiciled for at least six (6) months in Quebec;
 - is of full age (18 years old);
 - is a Canadian citizen;
 - is not under curatorship; and
 - is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).
- Any individual (natural person) or a legal person domiciled or not domiciled in the Municipality of Côte Saint-Luc (concerned sector) or whose head-office is or is not located there, but who:
 - has, for at least 12 months, owned an immovable or has occupied a business establishment within the territory of Côte Saint-Luc;
 - is of full age (18 years old);
 - is a Canadian citizen;
 - is not under curatorship; and
 - is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

PARTICULAR MANNER AND CONDITIONS WHICH A QUALIFIED VOTER (OTHER THAN A NATURAL PERSON) EXERCISES THEIR RIGHT TO VOTE:

- A legal person who is a qualified voter exercises his rights through one of its members, administrators or employees designated for that purpose by resolution.

The designated person must, also, on June 11, 2018 (and at the time he exercises his right):

- be of legal age;
 - be a Canadian citizen;
 - not be under curatorship; and
 - not be disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).
- The co-owners of an immovable who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:

SUITE DE LA PAGE ??

1. à titre de personne domiciliée;
 2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble; ou
 3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise.
- (3) Les cooccupants d'un établissement d'entreprise qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :
1. à titre de personne domiciliée;
 2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble;
 3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise; ou
 4. à titre de copropriétaire indivis d'un immeuble.
- (4) Les personnes morales, les copropriétaires et cooccupants doivent produire leur résolution ou leur procuration lors de l'inscription. La résolution ou la procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

INÉLIGIBILITÉ À SIGNER LE REGISTRE DEUX FOIS

Sauf dans le cas où une personne est désignée à représenter une personne morale, aucune personne ne pourra exercer son droit de vote dans plus d'une capacité selon l'article 531 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

PIÈCES D'IDENTITÉ REQUISES

Pour signer le registre, vous **devez** établir votre identité en présentant l'un des documents suivants :

- votre carte d'assurance maladie;
- votre permis de conduire;
- votre passeport canadien;
- certificat de statut d'Indien; ou
- carte d'identité des Forces canadiennes.

DONNÉ À LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC, CE 4 JUILLET 2018

M^e Frédérique Bacal
Assistante-greffière

*Pour plus d'information, veuillez me contacter au 514-485-6800 ou à fbacal@cotesaintluc.org

CONTINUED FROM PAGE ??

1. as a domiciled person;
 2. as the sole owner of an immovable; or
 3. as the sole occupant of a business establishment.
- (3) The co-occupants of a business establishment who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:
1. as a domiciled person;
 2. as the sole owner of an immovable;
 3. as the sole occupant of a business establishment; or
 4. as the undivided co-owner of an immovable.
- (4) Legal persons, co-owners and co-occupants must file their resolution or power of attorney when registering. The resolution or power of attorney takes effect on the date of receipt and remains valid until it is replaced.

INELIGIBILITY TO SIGN THE REGISTER TWICE

Except in the case of a person designated to represent a legal person, no one may exercise their right to sign the Register in more than one capacity, pursuant to section 531 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

IDENTIFICATION REQUIRED

To sign the Register you **must** establish your identity by presenting one of the following documents:

- your health insurance card;
- your driver's licence;
- your Canadian passport;
- Certificate of Indian Status; or
- Canadian Armed Forces Identification Card.

GIVEN AT THE CITY OF CÔTE SAINT LUC ON THIS 4th DAY OF JULY 2018

M^e Frédérique Bacal
Assistant City Clerk

*For further information, please contact me at 514-485-6800 or at fbacal@cotesaintluc.org